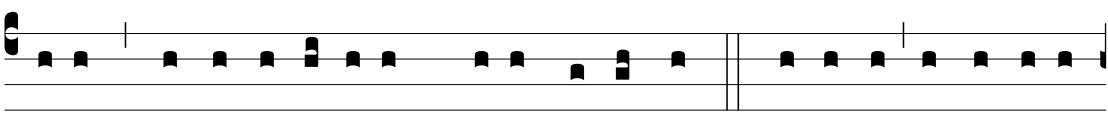
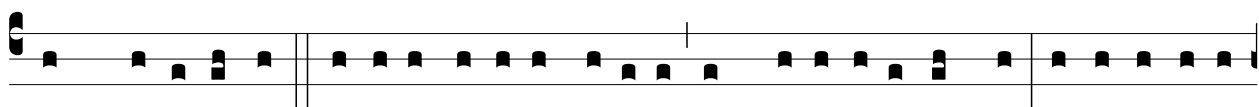


# DOMINICA INFRA OCTAVAM NATIVITATIS

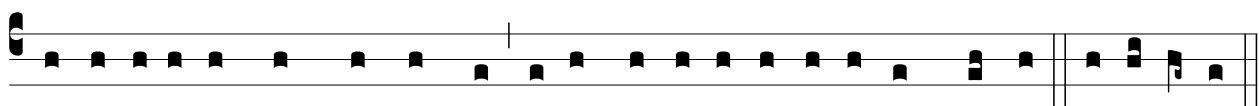
## IN I ET II VESPERIS



**D** E-us ✠ in adju-tó-ri-um me-um inténde. *R.* Dómi-ne, ad adjuvan-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in

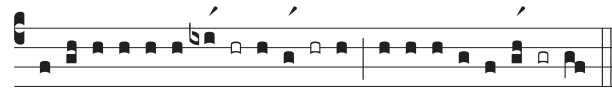


prínci-pi- o, et nunc, et semper, et in sǽcu-la sǽcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

*℣* O God, reachest Thou out in my aid. *R.* O Lord, makest Thou haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

**T** Ecum princí- pi- um \* in di- e vir- tú- tis tu- æ, in splendó- ri- bus  
 sanctó- rum, ex ú- te- ro ante lu- cí- fe- rum génu- i te. E u o u a e.

*With Thee is the princely rule on the day of Thy power, in the splendor of the saints. From the womb before the day-star I have begotten Thee.*



### PSALMUS 109

Dixit Dóminus **Dómino meo**; \*  
 “Sede a *dextris meis*:  
 Donec ponam inimícos **tuos**, \*  
 scabéllum pedum **tuórum**.”  
 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex  
 Sion: \*  
 domináre in médio inimicórum **tuórum**.  
 Tecum princípium in die virtútis tuæ  
 in splendóribus sanctórum, \*  
 ex útero ante lucíferum **genui** te.

Iurávit Dóminus et non pænitébit eum: \*  
 “Tu es sacérdos in ætérnum  
 secúndum órđinem **Melchisedech**.”  
 Dóminus a **dextris tuis**, \*  
 confrégit in die iræ *suae* **reges**,  
 Iudicábit in natióribus, **implébit ruínas**: \*  
 conquassábit cápita in terra **multórum**.

De torrénite in **via bibet**, \*  
 proptérea exaltábit **caput**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
 et **Spirítui Sancto**,  
 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
 et in **sæcula sæculórum**. Amen.

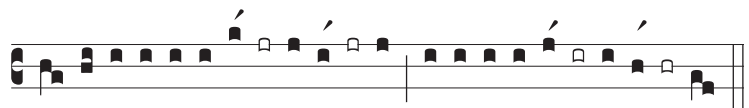
The Lord said to my Lord,  
 “Sittest Thou at My right hand,  
 until I shall make Thine enemies  
 Thy footstool.”  
 The sceptre of Thy power the Lord shall send  
 from Sion:  
 to rule in the midst of Thine enemies.  
 With Thee is princely rule on the day of Thy  
 power, in the splendors of the saints.  
 From out of the womb I have begotten  
 Thee before the day-star.  
 The Lord hath judged, and He will not repent.  
 “Thou art a priest forever according  
 to the order of Melchisedech.”  
 The Lord at Thy right hand  
 will crush kings on the day of His wrath.  
 He shall judge among the nations; He shall  
 complete the destruction;  
 He shall crush the heads of many on the  
 earth.  
 From the running stream along the way  
 He shall drink,  
 therefore, He shall raise up His head.  
 Glory be to the Father, and to the Son,  
 and to the Holy Ghost.  
 As it was in the beginning, is now,  
 and ever shall be,  
 world without end. Amen.

**T** e-cum princí- pi- um in di- e vir- tú- tis tu- æ, in splendó- ri- bus  
 sanctó- rum, ex ú- te- ro ante lu- cí- fe- rum génu- i te.

*With Thee is the princely rule on the day of Thy power, in the splendor of the saints. From the womb before the day-star I have begotten Thee.*

**R** Edempti- ónem mi- sit Dóminus \* pópu- lo su- o: mandá- vit in æ-  
 tér- num testamén- tum su- um. E o- u o a e.

*The Lord hath sent redemption to His people: He hath commanded His covenant unto eternity.*



### PSALMUS 110

Confitébor tibi, Dómine in toto **corde meo**, \*  
 in consílio iustórum, et congregatióne.  
 Magna **ópera Dómini**, \*  
 exquisíta in ómnes voluntátes **eius**.  
 Conféssio et magnificéntia **opus eius**: \*  
 et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.  
 Memóriam fecit mirabílium suórum, †  
 miséricors et miserátor **Dóminus**: \*  
 escam dedit **timéntibus se**.  
 Memor erit in sæculum **testaménti sui**: \*  
 virtútem óperum suórum annuntiávit  
**pópulo suo**:

I will praise Thee, O Lord, with all my heart,  
 in the council of the just and the assembly.  
 Great are the works of the Lord,  
 Sought in all His wills.  
 Praise(worthy) and magnificent is His work,  
 and His justice lasteth forever.  
 He hath made a memorial of His wonders;  
 merciful and gracious is the Lord.  
 Food He hath given to them that fear Him.  
 He will be mindful forever of His covenant;  
 the power of His works He hath shown  
 to His people:

Ut det illis hereditatem **g**entium: \*  
Ópera mánuum eius veritas **et** iudícium.

Fidélia ómnia mandáta eius, †  
confirmáta in **s**æculum **s**æculi, \*  
facta in veritáte et æquitáte.  
Redemptiónum misit **p**ópulo suo, \*  
mandávit in ætérnum testaméntum suum.  
*(fit reveréntia)* Sanctum et terríbile **n**omen eius. \*  
Inítium sapiéntiæ **t**imor **D**ómini:

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum. \*  
Laudátio eius manet in **s**æculum **s**æculi.  
Glória **P**atri, et **F**ílio, \*  
et **S**pirítui **S**ancto,  
Sicut erat in princípío, et **n**unc, et **s**emper, \*  
et in **s**æcula **s**æculórum. Amen.

So that He might give to them the  
inheritance of the nations/heathens;  
the works of His hands are truth and  
justice.

Trustworthy are all His commands,  
having been established forever,  
made in truth and equity.  
He hath sent redemption to His people,  
He hath enjoined His covenant forever.

Holy and terrible is His name;  
fear of the Lord is the beginning  
of wisdom,

Good understanding to all who follow it;  
His praise lasteth forever.

Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.

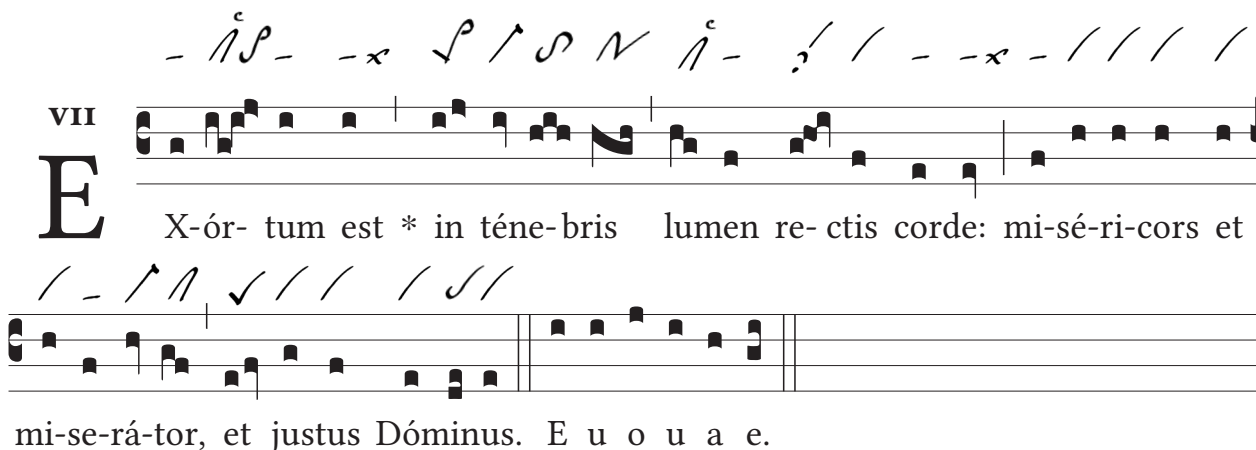
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,  
world without end. Amen.

VII  
**R** edempti-ónem mi-sit Dóminus pópu-lo su- o: mandá-vit in æ-tér-  
num testamén-tum su-um.

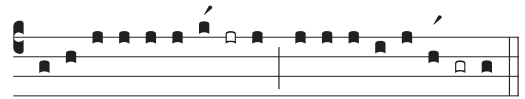


*The Lord hath sent redemption to His people: He hath commanded His covenant unto eternity.*

VII  
**E** X-ór- tum est \* in téne-bris lumen re-ctis corde: mi-sé-ri-cors et  
mi-se-rá-tor, et justus Dóminus. E u o u a e.



*Unto the righteous of heart a Light hath appeared in the darkness. The Lord is merciful, full of compassion, and just.*



PSALMUS 111

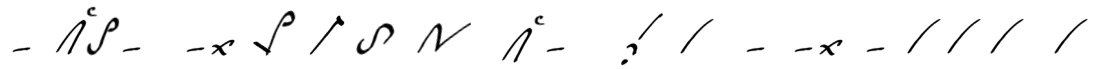
Beátus vir, qui timet **Dóminum**, \*  
in mandátis eius *cupit nimis*.  
Potens in terra erit semen **eius**, \*  
generátio rectórum *benedicétur*.

Glória et divítiae in domo **eius**, \*  
et iustítia eius manet in *sæculum sæculi*.  
Exórtum est in ténebris lumen **rectis**, \*  
miséricors et miserátur et **iustus**.  
Iucúndus homo, qui miserétur et **cómmodat**, †  
dispónet sermónes suos in **iudício**, \*  
quia in ætérnum non *commovébitur*.

In memória aetérna erit **iustus**, \*  
ab auditióne mala *non timébit*.  
Parátum cor eius speráre in **Dómino**, †  
confirmátum est cor **eius**: \*  
non commovébitur donec despíciat  
*inimícos suos*.  
Dispérsit, dedit paupéribus: †  
iustítia eius manet in *sæculum sæculi*, \*  
cornu eius exaltábitur in **glória**.  
Peccátor vidébit et irascétur, †  
déntibus suis fremet et **tabéscet**: \*  
desidérium peccatórum *períbit*.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spirítui **Sancto**,  
Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \*  
et in saécula *sæculórum*. Amen.

Blessed is the man who feareth the Lord,  
in His commands he taketh great delight.  
His seed shall be powerful on the earth,  
the generation of the righteous  
shall be blessed.  
Glory and riches in his house,  
and his justice shall endureth forever.  
The Light hath shown in the darkness to the  
righteous; merciful, gracious and just.  
Blessed is the man who is merciful and  
who lends, who disposeth his words  
in justice,  
for he shall not be moved forever.  
The just shall be in everlasing memory,  
he shall not fear hearing evil (tidings).  
His heart having been prepared to hope in  
the Lord, his heart is strong;  
he shall not be moved until he  
looketh down upon his enemies.  
He giveth, he giveth to the poor;  
his justice lasteth forever,  
his horn shall be raised up in glory.  
The sinner shall see and be angry,  
he shall grind with his teeth and  
fade away.  
The desire of the wicked shall perish.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,  
world without end. Amen.

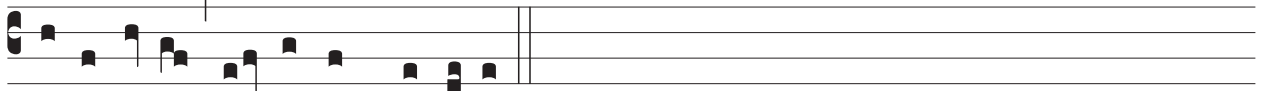


VII

**E**



x-ór- tum est in téne-bris lumen re-ctis corde: mi-sé-ri-cors et



mi-se-rá-tor, et justus Dóminus.

*Unto the righteous of heart a Light hath appeared in the darkness. The Lord is merciful, full of compassion, and just.*

(Diebus 25, 27, 29)

(On December 25, 27, 29)

IV  
**A** -pud Dóminum \* mi- se-ri-córdi- a, et co-pi-ó- sa apud e- um

redémpti- o. E u o u a e.  
*With the Lord there is mercy, and with Him plentiful redemption.*

#### PSALMUS 129

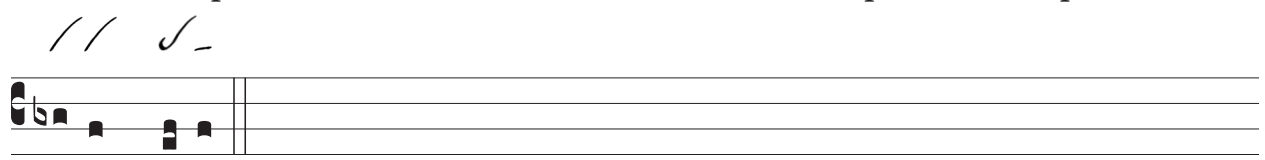
De profúndis clamávi *ad te*, Dómine: \*  
Dómine, exáudi *vocem meam*:  
Fiant aures tuæ *intendentes*, \*  
in *vocem deprecationis meæ*.  
Si iniquitátes observáveris, Dómine: \*  
Dómine, *quis sustinébit?*  
Quia apud te propitiátio est: \*  
et propter legem tuam *sustínui te*, Dómine.  
Sustínuit ánima mea in *verbo ejus*: \*  
sperávit ánima *mea in Dómino*.  
A custódia matutína *usque ad noctem*: \*  
speret *Israel in Dómino*.  
Quia apud Dóminum *miseri-córdia*: \*  
et copiósa apud *eum redémptio*.  
Et ipse *redimet Israel*, \*  
ex *ómnibus iniquitátibus ejus*.  
Glória *Patri, et Fílio*, \*  
et *Spirítui Sancto*,  
Sicut erat in *princípio, et nunc, et semper*, \*  
et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Out of the depths I have cried to Thee, O Lord:  
Lord, hearest Thou my voice.  
Let Thine ears be attentive  
to the voice of my supplication.  
If thou, O Lord, will have marked iniquities:  
Lord, who shall stand it.  
For with Thee there is merciful forgiveness:  
and by reason of thy law,  
I have trusted Thee, O Lord.  
My soul hath trusted in His word:  
my soul hath hoped in the Lord.  
From the morning watch unto night,  
let Israel hope in the Lord.  
For with the Lord there is mercy:  
and with Him plentiful redemption.  
And He shall redeem Israel  
from all her iniquities.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,  
world without end. Amen.

IV  
**A**



-pud Dóminum mi- se-ri-córdi- a, et co-pi- ó- sa apud e- um



redémpti- o.

*With the Lord there is mercy, and with Him plentiful redemption.*

(Diebus 26, 28, 30)

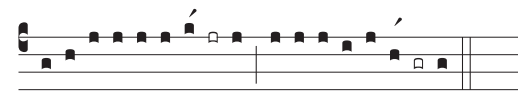
(On December 26, 28, 30)

VIII  
**D**



E fructu \* ventris tu- i ponam super sedem tu-am. E u o u a e.

*Of the Fruit of thy womb, I shall set upon thy throne.*



### PSALMUS 131

Meménto, Dómine, **David**, \*  
 et omnis mansuetúdinis ejus:  
 Sicut jurávit **Dómino**, \*  
 votum vovit **Deo Jacob**:  
 Si introíero in tabernáculum domus meæ, \*  
 si ascéndero in lectum *strati mei*:

Si dédero somnum óculis meis, \*  
 et pálpebris meis dormitatió-nem:  
 Et réquiem tempóribus meis:  
 donec invéniam locum **Dómino**, \*  
 tabernáculum **Deo Jacob**.

Lord, remember David,  
 and all his meekness.  
 How he swore to the Lord,  
 he vowed a vow to the God of Jacob:  
 If I shall have entered into the tabernacle  
 of my house:  
 if I shall have gone up into the bed  
 of my resting place:  
 If I shall have given sleep to my eyes,  
 or slumber to my eyelids,  
 Or rest to my temples: until I shall find  
 a place for the Lord,  
 a tabernacle for the God of Jacob.

Ecce, audívimus eam in Éphrata: \*  
    invénimus eam in *campis silvæ*.  
Introíbimus in tabernáculum eius: \*  
    adorábimus in loco,  
    ubi steterunt *pedes eius*.  
Surge, Dómine, in réquiem **tuam**, \*  
    tu et arca sanctificatiónis **tuæ**.

Sacerdótes tui induántur **justítiam**: \*  
    et sancti tui **exsúltent**.  
Propter David, servum **tuum**, \*  
    non avértas fáciem *Christi tui*.  
Jurávit Dóminus David veritátem,  
    et non frustrábitur eam: \*  
    De fructu ventris tui ponam  
    super *sedem tuam*.  
Si custodierint filii tui testaméntum **meum**, \*  
    et testimónia mea hæc, quæ *docébo eos*:

Et filii eórum usque in **sæculum**, \*  
    sedébunt super *sedem tuam*.  
Quóniam elégit Dóminus **Sion**: \*  
    elégit eam in habitatióne **sibi**.  
Hæc réquies mea in **sæculum sæculi**: \*  
    hic habitábo quóniam *elégi eam*.  
Víduam eius benedícens benedícám: \*  
    páuperes eius saturábo **pánibus**.  
Sacerdótes eius induam salutári: \*  
    et sancti eius exsultatióne **exsultábunt**.  
Illuc prodúcam cornu **David**, \*  
    parávi lucérnam *Christo meo*.  
Inimícos ejus induam confusióne: \*  
    super ipsum autem efflorébit  
    sanctificatió **mea**.  
Glória Patri, et **Fílio**, \*  
    et **Spirítui Sancto**.  
Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \*  
    et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Behold we have heard of it in Ephrata:  
    we have found it in the fields of the wood.  
We will go into His tabernacle:  
    we will adore in the place  
    where His feet stood.  
Arise, O Lord, unto Thy resting place:  
    Thou and the ark of Thy sanctification.

Let Thy priests be clothed with justice:  
    and let Thy saints rejoice.  
For Thy servant David's sake,  
    turn not away the face of Thine anointed.  
The Lord hath sworn truth to David,  
    and He will not make it void:  
    of the fruit of thy womb I will set  
    upon thy throne.  
If thy children will have kept My covenant,  
    and these My testimonies  
    which I shall teach them:  
Their children also for evermore  
    shall sit upon thy throne.  
For the Lord hath chosen Sion:  
    He hath chosen it for His dwelling.  
This is My rest for ever and ever:  
    here shall I dwell, for I have chosen it.  
Blessing I shall bless her widow:  
    I shall satisfy her poor with bread.  
I shall clothe her priests with salvation:  
    and her saints shall rejoice with exultation.  
There will I bring forth a horn to David:  
    I have prepared a lamp for my anointed.  
His enemies I shall clothe with confusion:  
    but upon him will  
    my sanctification flourish.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
    and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, and is now,  
    and ever shall be,  
    world without end. Amen.

VIII  
D



E fructu ventris tu- i ponam super sedem tu-am.

*Of the Fruit of thy womb, I shall set upon thy throne.*





Fratres: Quanto t mpore heres p rulus  
est, nihil differt a **servo**, † cum sit **d minus**  
** mni**um: \* sed sub tut ribus et act ribus est  
usque ad pr finitum tempus a **patre**.  
R. Deo **gr tias**.

Brothers: As long as the heir is a child, he  
differeth nothing from a servant, though  
he be lord of all; But he is under tutors and  
governors until the time appointed by the  
father.  
R. Thanks be to God.

**D** e-o gr -ti- as.

## RESPONSORIUM BREVIS

**V** erbum ca-ro factum est, \* Alle- l -ia, alle-l -ia. R. Verbum ca-ro

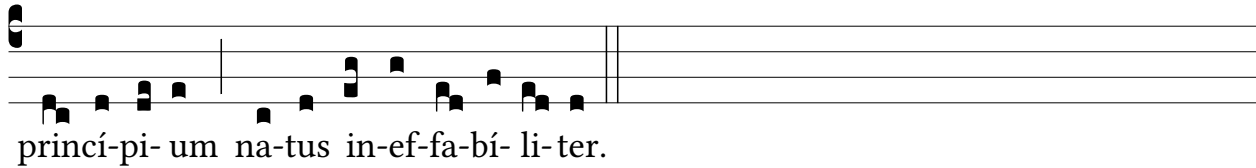
factum est, Alle- l -ia, alle-l -ia. V. Et ha-bi-t -vit in no-bis. R. Alle- l -ia,

alle-l -ia. V. Gl -ri- a Patri, et F -li- o, et Spi-r -tu- i Sancto. R. Verbum ca-

ro factum est, Alle- l -ia, alle-l -ia.

*The Word was made flesh, alleluia, alleluia. R. The Word was made flesh, alleluia, alleluia. V. And dwelt among us. R. Alleluia, alleluia. V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. R. The Word was made flesh, alleluia, alleluia.*

## HYMNUS



*O Christ, Redeemer of all men, Only-begotten Son, Thou alone were ineffably born of the Father before the beginning.*

Tu lumen, Tu splendor Patris,  
Tu spes perénnis ómnium;  
Inténde quas fundunt preces  
Tui per orbem fámuli.

Meménto salútis Auctor,  
Quod nostri quondam córporis,  
Ex illibáta Vírgine  
Nascéndo, formam sumpseris.

Sic præsens testátur dies,  
Currens per anni círculum;  
Quod solus a sede Patris,  
Mundi salus advéneris;

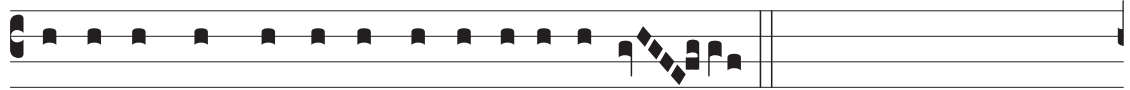
Hunc cælum, terra, hunc mare,  
Hunc omne quod in eis est,  
Auctórem advéntus Tui  
Laudans exsúltat cantico.

Nos quoque qui sancto Tuo  
Redempti sáanguine sumus;  
Ob diem Natális Tui  
Hymnum novum concínimus.

Glória tibi Dómine,  
Qui natus es di Vírgine,  
Cum Patre et Sancto Spíritu,  
In sempitérna sáecula. Amen.

VERSICULUM

V



i-dé-runt omnes fi-nes terræ, alle-lú-ia.



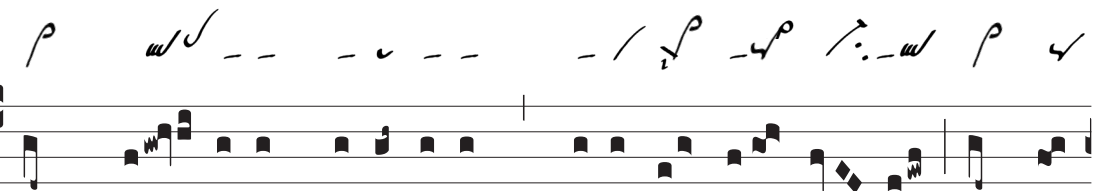
℞. Sa-lu-tá-re De- i nostri, alle-lú-ia.

*The ends of the earth have seen, alleluia. ℞. The salvation of our God, alleluia.*

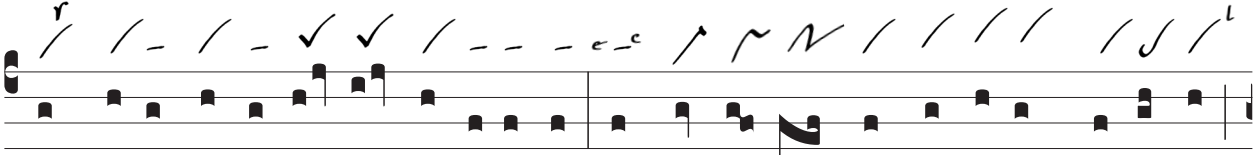
IN I VESPERIS  
Ad Magnificat, Antíphona

VIII

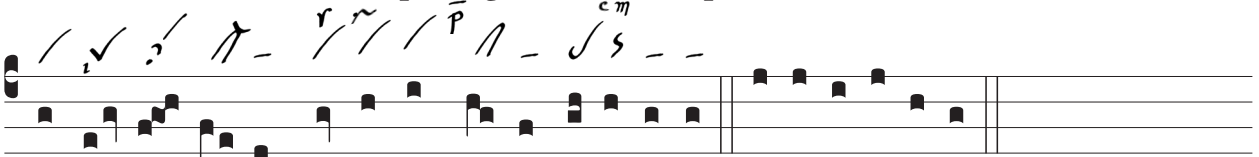
D



UM mé- di- um si- lénti- um \* tené- rent ó- mni- a, et nox



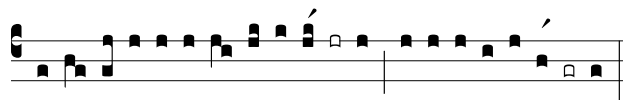
in su- o cúrsu i- ter pe- ráge- ret: omní- po- tens sermo tu- us Dómi- ne



a re- gá- li- bus sé- di- bus ve- nit, alle-lú-ia. E u o u a e.

*While all things were holding in the midst of silence, and night, in its course, was completing its passage, Thine Almighty Word, O Lord, came down from the royal thrones, alleluia.*

## MAGNIFICAT



## MAGNIFICAT

✠ *Magnificat* \*

*ánima mea* **Dó**minum,

*Et exsultávit spíritus meus* \*

in Deo salutári **meo**,

*Quia respéxit humilitátem ancíllae suae:* \*

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes  
generatiónes,

*Quia fecit mihi magna, qui potens est:* \*

et sanctum *nomen eius*,

*Et misericórdia eius a progénie in progénies* \*

*timéntibus eum.*

*Fecit poténtiam in bráchio suo,* \*

dispérsit supérbos mente *cordis sui*;

*Depósuit poténtes de sede* \*

et exaltávit **hú**miles;

*Esuriéntes implévit bonis* \*

et dívites dimísit *iná*nes.

*Suscépit Israel púerum suum,* \*

recordátus *misericórdiæ suæ*,

*Sicut locútus est ad patres nostros,* \*

Abraham et sémini *eius in sæ*cula.

*Glória Patri, et Fílio,* \*

et Spíritui **S**ancto.

*Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,* \*

et in sæcula *sæculórum. Amen.*

My soul doth magnify the Lord,

and my spirit hath rejoiced

in God my Savior,

for He hath regarded the lowliness of His  
handmaid.

For, behold, all generations from now will  
call me blessed,

for He Who is powerful, hath done great  
things for me,

and holy is His name,

and His mercy is from age to age  
on those who fear Him.

He hath shown strength in His arm,

He hath scattered the proud in the conceit  
of their heart;

He hath cast down the mighty from their seat  
and raised up the lowly;

He hath filled the hungry with good things  
and the rich He hath sent away empty.

He hath received Israel, His servant,

having remembered His mercy,

As He promised to our fathers,

Abraham and his seed forever.

Glory be to the Father, and to the Son,

and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,

and ever shall be,

world without end. Amen.

VIII

**D**um mé- di- um si- lénti- um tené- rent ó- mni- a, et nox in su- o

cúrsu i- ter pe- ráge- ret: omní- po- tens sermo tu- us Dómi- ne a re- gá- li- bus

sé- di- bus ve- nit, alle- lú- ia.

*While all things were holding in the midst of silence, and night, in its course, was completing its passage, Thine Almighty Word, O Lord, came down from the royal thrones, alleluia.*

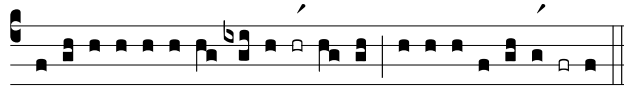
IN II VESPERIS  
Ad Magnificat, Antíphona

VI

**P**U- er Je- sus \* pro- fi- ci- ébat æ- tá- te et sa- pi- én- ti- a co- ram

De- o et homí- ni- bus. E u o u a e.

*The boy Jesus advanced in age and wisdom in the presence of God and of men.*



## MAGNIFICAT

✠ *Magnificat* \*

*ánima mea* **Dó**minum,

*Et exsultávit spíritus meus* \*

in Deo salutári **meo**,

*Quia respéxit humilitátem ancíllae suae:* \*

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes  
generatiónes,

*Quia fecit mihi magna, qui potens est:* \*

et sanctum *nomen eius*,

*Et misericórdia eius a progénie in progénies* \*  
*timéntibus eum.*

*Fecit poténtiam in bráchio suo,* \*

dispérsit supérbos mente *cordis sui*;

*Depósuit poténtes de sede* \*

et exaltávit **húm**iles;

*Esuriéntes implévit bonis* \*

et dívites dimísit *inán*es.

*Suscépit Israel púerum suum,* \*

recordátus *misericórdiae suae*,

*Sicut locútus est ad patres nostros,* \*

Abraham et sémini eius *in saecula.*

*Glória Patri, et Fílio,* \*

et **Spirítui Sancto.**

*Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,* \*

et in saecula saeculórum. Amen.

My soul doth magnify the Lord,

and my spirit hath rejoiced

in God my Savior,

for He hath regarded the lowliness of His  
handmaid.

For, behold, all generations from now will  
call me blessed,

for He Who is powerful, hath done great  
things for me,

and holy is His name,

and His mercy is from age to age  
on those who fear Him.

He hath shown strength in His arm,

He hath scattered the proud in the conceit  
of their heart;

He hath cast down the mighty from their seat  
and raised up the lowly;

He hath filled the hungry with good things  
and the rich He hath sent away empty.

He hath received Israel, His servant,  
having remembered His mercy,

As He promised to our fathers,  
Abraham and his seed forever.

Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be,

world without end. Amen.

VI

**P** u-er Je-sus pro-fi-ci-ébat æ-tá-te et sa-pi-én-ti-a co-ram De-  
o et homí-ni-bus.

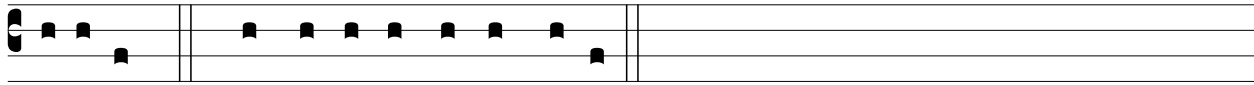
*The boy Jesus advanced in age and wisdom in the presence of God and of men.*

### KYRIE

**K** Yrie e- léison, \* Christe e- léison, Kýrie e- léison,

### PATER NOSTER

**P** A-ter noster, qui es in cælis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um: advé-  
ni- at regnum tu-um: fi- at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cælo et in terra: panem  
nostrum quo-ti-di- ánum da no-bis hó-di- e: et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra,  
sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris: et ne nos indú-cas in tenta-



ti-ónem. *R̄*. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

*Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. R̄. But deliver us from evil.*

### ORATIO



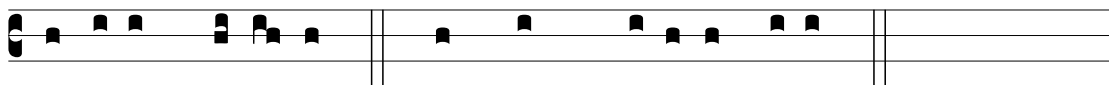
**D**ominus vo-bíscum. *R̄*. Et cum spí-ri-tu tu-o.

*The Lord be with you. R̄. And with thy spirit.*

Orémus. OMnípotens sempitérne Deus, dírige actus nostros in beneplácito tuo: ut in nómine dilécti Fílii tui mereámur bonis opéribus abundáre: Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sǎcula sǎculórum. *R̄*. Amen.

Let us pray. O Almighty and everlasting God, directest Thou our actions in Thy pleasure, that, in the name of Thy beloved Son, we may be worthy to abound in good works. Through the same Jesus Christ, Thy Son our Lord, Who with Thee liveth and reigneth in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. *R̄*. Amen.

### BENEDICAMUS DOMINO

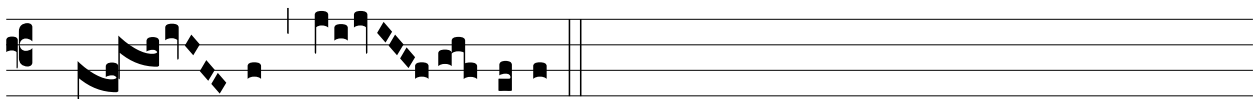


**D**ominus vo-bíscum. *R̄*. Et cum spí-ri-tu tu-o.

*The Lord be with you. R̄. And with thy spirit.*



**B**E-ne-di-cá-mus Dó-mi-no.




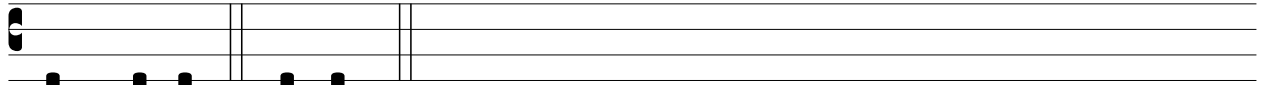
*R̄*. De-o grá-ti-as.

*Let us bless the Lord. R̄. Thanks be to God.*

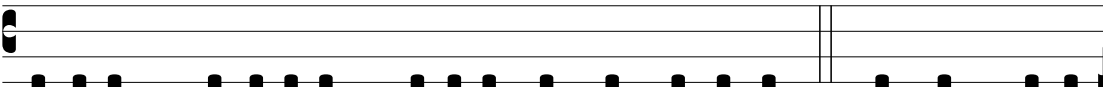



IN FINE HORÆ

**F**   
i-dé-li- um áni-mæ per mi-se-ri-córdi- am De- i requi- éscant

  
in pa-ce. R̄. Amen.

*May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. R̄. Amen.*

**D**   
i-vínum ✠ auxí-li- um máne- at semper no-bíscum. R̄. Et cum frátri-

  
bus nostris absénti-bus. Amen.

*May the divine assistance remain always with us. R̄. And with our absent brethren. Amen.*